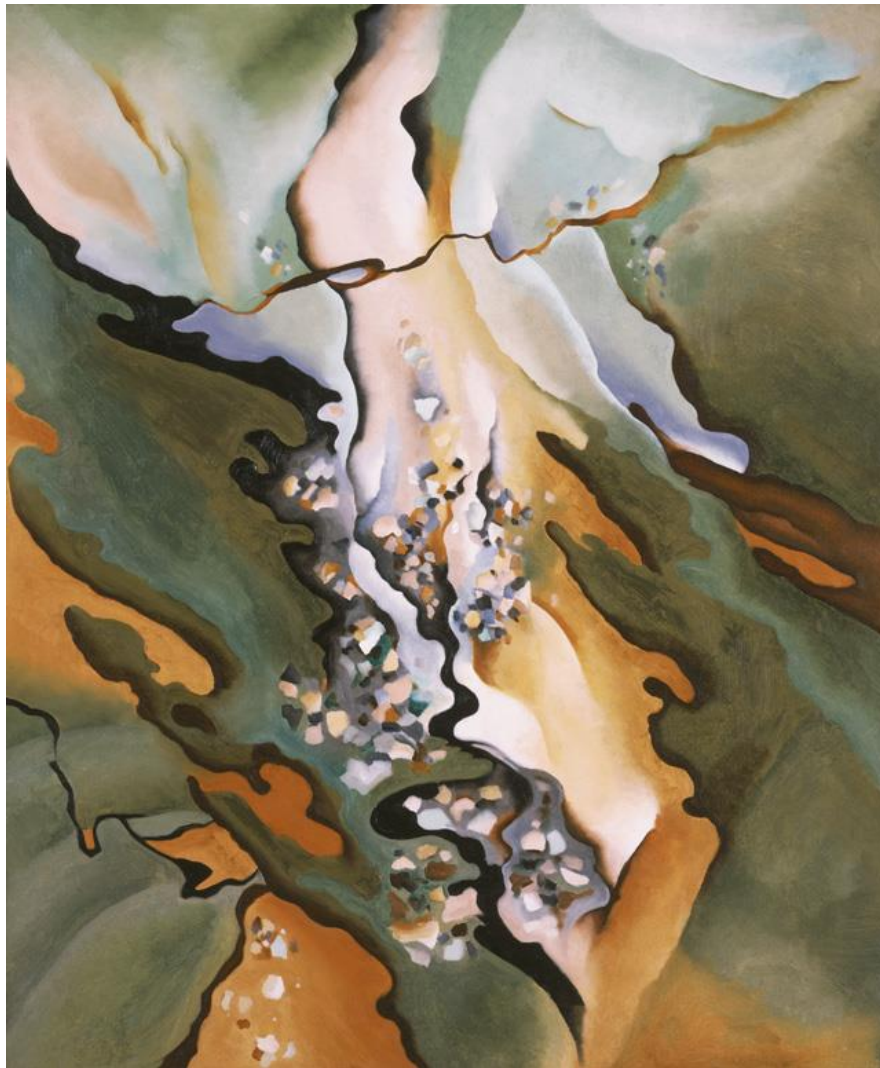


Journée d'études

organisée par les équipes B1 & B2 du FORELL
Pascale Drouet & Pierre Loubier

Passeurs de littérature : traduire la poésie contemporaine



Georgia O'Keeffe, *From the Lake, N°3*, 1924
Oil on canvas, 36x30 in, Philadelphia Museum of Art

Vendredi 17 novembre 2017

UFR de Lettres & Langues – Salle des Actes
Université de Poitiers

Passeurs de littérature :
traduire la poésie contemporaine
PROGRAMME

Matinée

Présidente de séance : Bénédicte Chorier-Fryd (Université de Poitiers – équipe B1)

10h00-11h

Stéphanie Noirard (Université de Poitiers, France)

« *Un enterrement dans l'île* : Paol Keineg traduit Hugh Mac Diarmid » – de l'écossais et de l'anglais vers le français

Pause 11h-11h15

11h15-12h15

Emily Grosholz (Université de Pennsylvanie, É. U.)

« *Translating Yves Bonnefoy's Début et fin de neige* » – du français vers l'américain

Déjeuner à la Petite Ville

Après-midi

Président de séance : Patrick Née (Université de Poitiers – équipe B2)

14h45-15h45

Sandra Teixeira (Université de Poitiers, France)

« *Traduire sans traduire : des poètes portugais qui écrivent en français* » – du portugais vers le français (ou pas)

Pause 15h45-16h

16h-17h

Chiara Elefante (Université de Bologne, Italie)

« *Yves Bonnefoy traduit Giovanni Pascoli et "se souvient" de Giacomo Leopardi* » – de l'italien vers le français

Laboratoire

FoReLL (Formes et Représentations en Littérature et Linguistique) – EA
3816 – Équipes B1 et B2
<http://forell.labo.univ-poitiers.fr>

Lieu

Salle des Actes, UFR de Lettres & Langues, Université de Poitiers
Bâtiment A3, 1 rue Raymond Cantel, 86000 Poitiers

Plan d'accès

<http://ll.univ-poitiers.fr/presentation/plan-d-acces/plan-d-acces-762611.kjsp>

Organisation

Pascale Drouet et Pierre Loubier, Université de Poitiers, UFR de Lettres
et Langues
pascale.drouet@univ-poitiers.fr & pierre.loubier@univ-poitiers.fr

Secrétariat

Marie-Christine Mérine, Université de Poitiers / MSHS – tél : 05 49 45 46
51
marie-christine.merine@univ-poitiers.fr

